EN **INSTRUCTION ON MOUNTING AND USE**
SA تعليمات التثبيت والتشغيل

Cooker Hood
شفاط طباخ



6001-8001-9001

turboline®



Important:

Before installing and using your appliance, please read this Installation and Usage Guide carefully, as it will allow you to quickly familiarise yourself with its operation.

ملاحظة هامة:

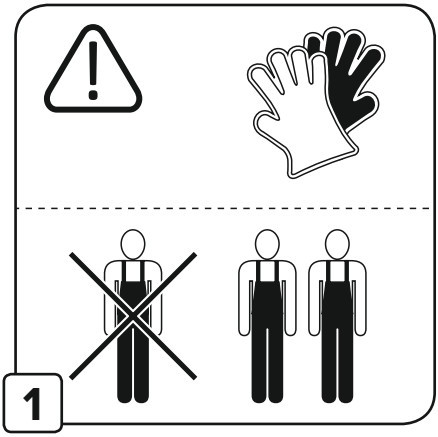
قبل تثبيت جهازك واستخدامه، يرجى قراءة دليل التثبيت والاستخدام هذا بعناية، حيث سيسمح لك بالتعرف بسرعة على تشغيله.

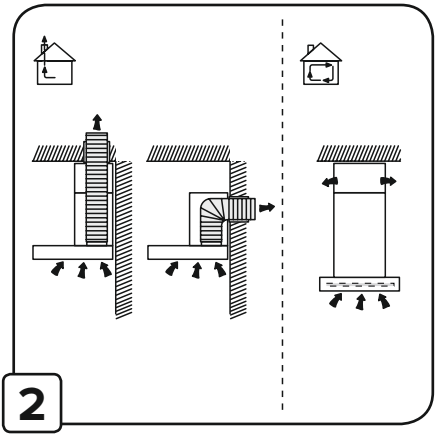
Dear valued customer,

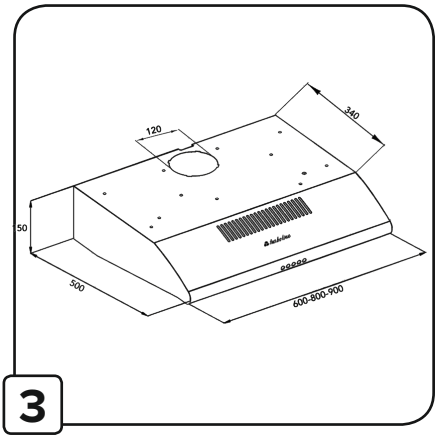
We hope that you enjoy using this new appliance and we would love to receive your suggestions and to answer any questions you may have. Please feel free to contact our customer service department via our website.

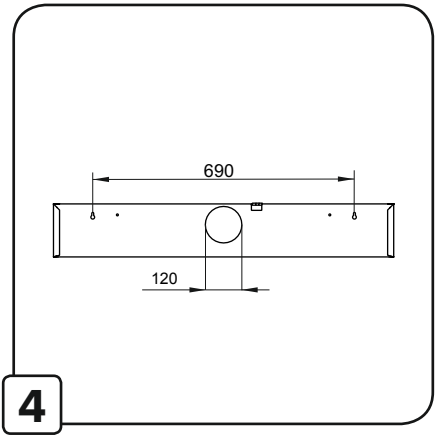
عميلنا العزيز المحترم،

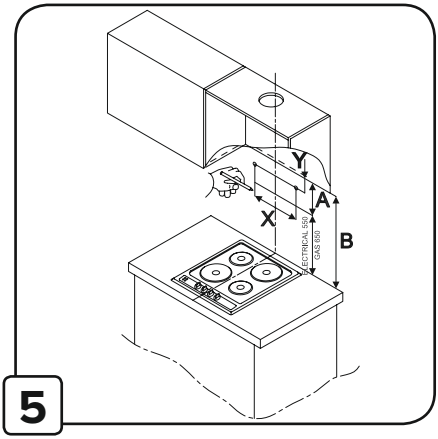
نأمل أن تســـــتمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد ونود تلقي اقتراحاتك والإجابة على أي أسئلة قد تكون لديك. لا تتردد في الاتصال بقسم خدمة العملاء لدينا عبر موقعنا على الإنترنت.

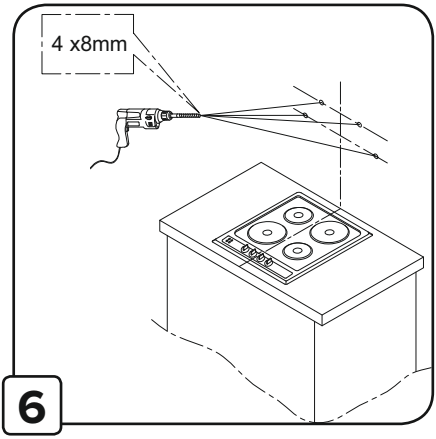

1

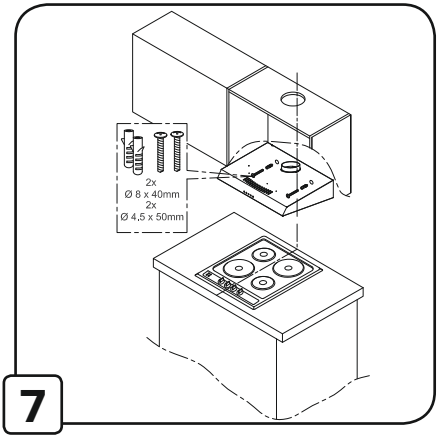

2


120
340
50
500
600-800-900
3

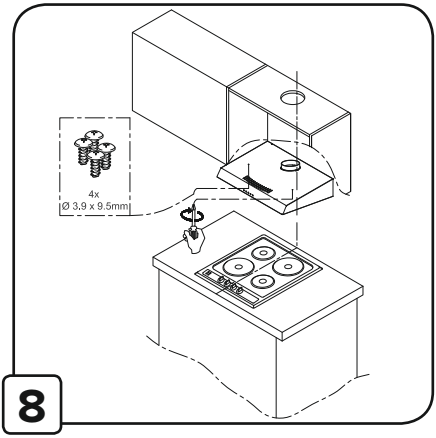

690
120
4


Y
A
X
B
ELECTRICAL 560
GAS 650
5

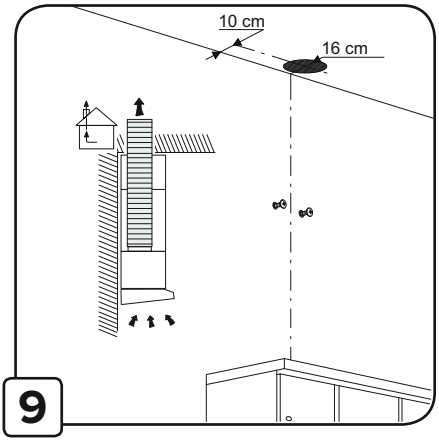

4 x8mm
6



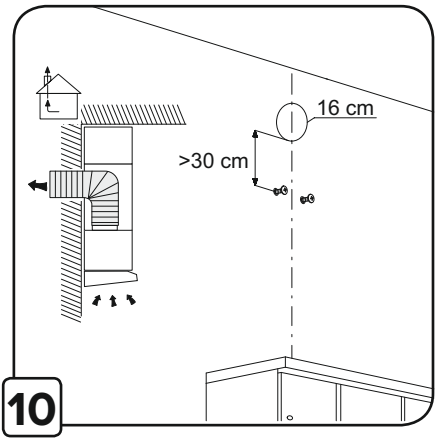
7



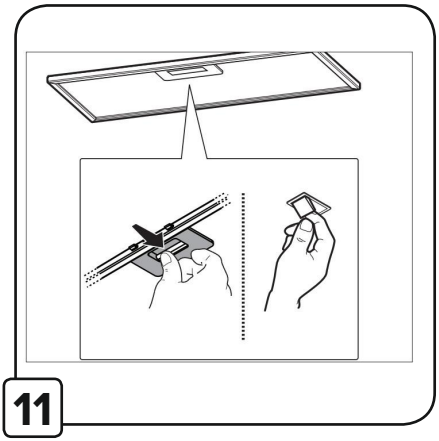
8



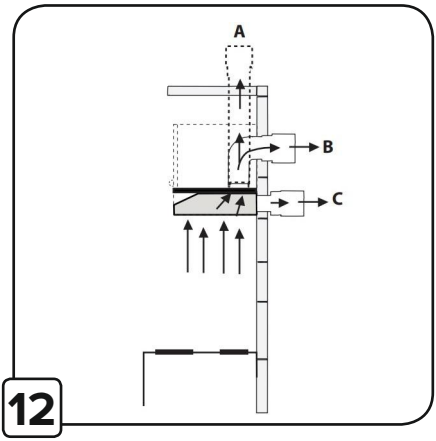
9



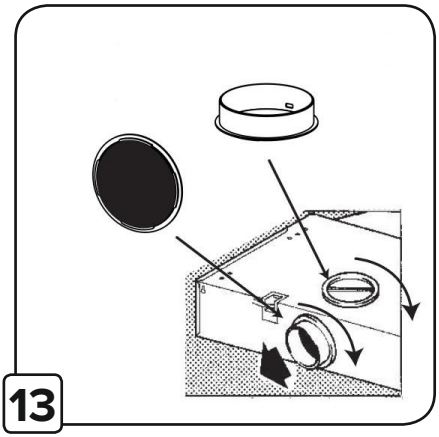
10



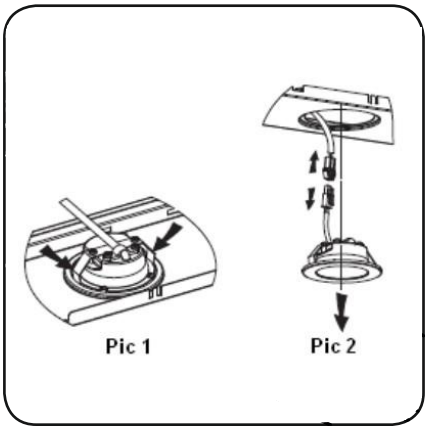
11

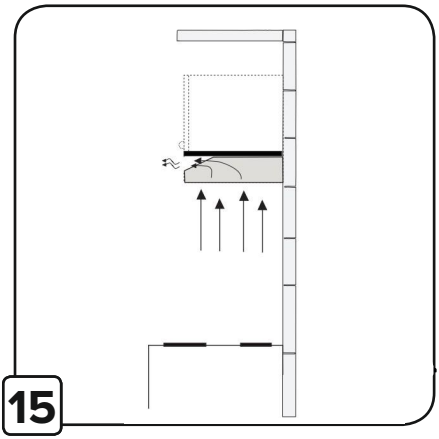


12



13

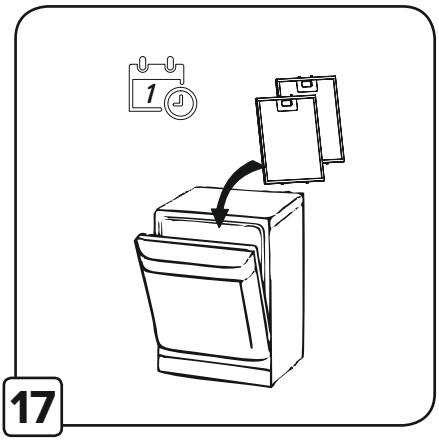




15



16



17

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined. The extractor hood has been designed exclusively for domestic use.

The hood can look different to that illustrated in the drawings in this booklet. The instructions for use, maintenance and installation, however, remain the same.

- ! It is important to conserve this booklet for consultation at any moment. In the case of sale, cession or move, make sure it is together with the product.
- ! Read the instructions carefully: there is important information about installation, use and safety.
- ! Do not carry out electrical or mechanical variations on the product product or on the discharge conduits.

Note: the elements marked with the symbol "(*)" are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.



Caution
WARNING!

- ! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.
- ! Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.
- ! Always wear work gloves for all installation and maintenance operations. The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or knowledge, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- ! This appliance is designed to be operated by adults, children should

be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

- ! This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.
- ! Never use the hood without effectively mounted grating!
- ! The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.
- ! The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.
- ! The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or or other fuels.
- ! The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited. The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.
- ! Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite.
- ! Accessible parts of the hood may became hot when used with cooking appliance.
- ! With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.
- ! The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).
- ! This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual). Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.
- ! Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.

- We will not accept any responsibility for any faults, damage of fires caused to the appliance as a result of the non-observance of the instructions included in this manual.
- This appliance is marked according to the European directive
- 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.
- This appliance can be used by children aged under 8 and by persons with diminished physical, sensory or mental capacities, or persons without any experience or knowledge, provided that they are properly attended to or are given the instructions on how to use the appliance in complete safety and that any potential risks are anticipated.
- Children must not play with this appliance. The appliance must not be cleaned and maintained by unattended children.
- Warning: Failure to follow instructions for installation of screws or fasteners may result in electrical hazards.



The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For further detailed information regarding the process, collection and recycling of this product please contact the appropriate department of your local authorities or the local department for household waste or the shop where you purchased this product.

Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version. The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

The connecting instructions are supplied with the peripheral suction unit.



Ducting version

In this case the fumes are conveyed outside of the building by means of a special pipe connected with the connection ring located on top of the hood. Attention!

The exhausting pipe is not supplied and must be purchased apart.

Diameter of the exhausting pipe must be equal to that of the connection ring. In the horizontal runs the exhausting pipe must be slightly slanted (about 10°) and directed upwards to vent the air easily from the room to the outside. Attention! If the hood is supplied with active charcoal filter, then it must be removed.

Connect the hood and discharge holes on the walls with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange).

Using the tubes and discharge holes on walls with smaller dimensions will cause a diminution of the suction performance and a drastic increase in noise.

Any responsibility in the matter is therefore declined.

- Use a duct of the minimum indispensible length.
- Use a duct with as few elbows as possible (maximum elbow angle: 90°).
- Avoid drastic changes in the duct cross-section.
- Use a duct with an as smooth as possible inside.
- The duct must be made of certified material.



Filter version

Active charcoal filter is needed for this and can be obtained from your usual retailer. The filter removes the grease and smells from the extracted air before sending it back into the room through the upper outlet grid.

Warnings



The hood is designed to be installed in a dropped ceiling. The dropped ceiling must be sturdy and have a load-bearing capacity suitable for a product with weight of 30kg.
Do not install the hood directly in the dropped ceiling panels, but use a suitable frame or support.
The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 55cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.
If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

Electrical connection



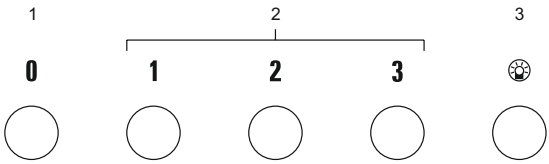
The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area, after installation. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area, after installation, apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.
Warning! Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.
The hood is provided with a special power cable; if the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Mounting

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.

Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommmended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.



1. OFF motor
2. Speed Increase
Speed 1: 1
Speed 2: 2
Speed 3: 3
3. ON/OFF lights

Maintenance

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse. Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frquency with which you carry out maintenance of the grease filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products.

DO NOT USE ALCOHOL!

WARNING!: Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.
Therefore, we recommend observing these instructions. The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe for above safety recommendations.

Grease filter

Traps cooking grease particles. This must be cleaned once a month using non aggresive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.
To remove the grease filter, pull the spring release handle.

Charcoal filter (filter version only)

It absorbs unpleasant odours caused by cooking. The saturation of the charcoal filter occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter. In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four mounths. The charcoal filter may NOT be washed or regenerated.

REPLACING LAMPS ! The hood is equipped with a lighting system based on LED technology. The LED's guarantee an optimum lighting, a duration up to 10 times as long as the traditional lamps and allow to save 90 % electrical energy.
For replacement, contact the technical service.

After sales service

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:

- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number).

This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

يرجى اتباع التعليمات الواردة في هذا الدليل بعناية. يتم رفض كل المسؤولية عن أي مضايقات أو أضرار أو حرائق ناجمة عن عدم الالتزام بالتعليمات الواردة في هذا الدليل. تم تصميم جهاز الشفاط حصريا للاستخدام المنزلي.

قد يبدو الشفاط مختلفا عن ذلك الموضح في الرسومات في هذا الكتيب. ومع ذلك، تظل تعليمات استخدامه وصيانته وتركيبه كما هي.

! من المهم الحفاظ على هذا الكتيب للاستشارة في أي وقت. في حالة البيع أو التنازل أو النقل، تأكد من أنه يبقى مع المنتج.

! اقرأ التعليمات بعناية: هناك معلومات مهمة حول التركيب والاستخدام والسلامة.

! لا تقم بإجراء تغييرات كهربائية أو ميكانيكية على المنتج أو على قنوات التفريغ.

ملاحظة: العناصر المميزة بالرمز "(*)" هي اكسسوارات اختيارية يتم توفيرها فقط مع بعض الموديلات أو العناصر القابلة للشراء، ولم يتم إرفاقها.



انتباه

تحذير!

! لا تقم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي حتى يكتمل تركيبه بالكامل.

! قبل أي عملية تنظيف أو صيانة، افصل الشفاط عن التيار الكهربائي عن طريق إزالة القابس أو فصل التيار الكهربائي الرئيسي.

! احرص دائما على ارتداء قفازات العمل لجميع عمليات التركيب والصيانة. الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو إذا كانوا يفتقرون إلىالخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت الإشراف أو تم تدريبهم على استخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

! تم تصميم هذا الجهاز ليتم تشغيله من قبل البالغين، ويجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون مع الجهاز.

! تم تصميم هذا الجهاز ليتم تشغيله من قبل البالغين. يجب عدم السماح للأطفال بالعبث بعناصر التحكم أو اللعب بالجهاز.

! لا تستخدم الشفاط أبدا بدون شبكة مثبتة بشكل فعال

! يجب عدم استخدام الشفاط أبدا كسطح دعم ما لم تتم الإشارة إلى ذلك بشكل محدد.

! يجب أن تكون الأماكن التي تم تركيب الجهاز فيها جيدة التهوية، عند استخدام شفاط المطبخ مع أجهزة احتراق الغاز الأخرى أو أنواع الوقود الأخرى.

! يجب عدم توصيل نظام مجاري الهواء لهذا الجهاز بأي نظام تهوية موجود يتم استخدامه لأي غرض آخر مثل تفريغ أبخرة العادم من الأجهزة التي تحرق الغاز أو أنواع الوقود الأخرى.

! يحظر بشدة اشتعال الأطعمة تحت الشفاط نفسه. استخدام اللهب المكشوف ضار بالمرشحات وقد يتسبب في خطر نشوب حريق، وبالتالي يجب تجنبه في جميع الظروف.

! يجب أن يتم أي قلي بعناية للتأكد من أن الزيت لا يسخن بإفراط أو يشتعل.

! قد تصبح الأجزاء التي يمكن الوصول إليها من الشفاط ساخنة عند استخدامها مع أجهزة الطهي.

! فيما يتعلق بالتدابير الفنية وتدابير السلامة التي يجب اعتمادها لتفريغ الدخان، من المهم اتباع اللوائح التي تقدمها السلطات المحلية عن كثب.

! يجب تنظيف الشفاط بانتظام من الداخل والخارج (مرة واحدة على الأقل في الشهر).

! يجب إكمال ذلك وفقا لإرشادات الصيانة الواردة في هذا الدليل. سيؤدي عدم اتباع الإرشادات الواردة في دليل المستخدم هذا فيما يتعلق بتنظيف الشفاط والمرشحات إلى خطر نشوب حرائق.

! لا تستخدم أو تترك الشفاط بدون تركيب المصباح بشكل صحيح بسبب خطر الصدمات الكهربائية المحتملة.

! لن نتحمل أي مسؤولية عن أي أخطاء أو أضرار بسبب الحرائق التي حدثت في الجهاز نتيجة لعدم مراعاة التعليمات الواردة في هذا الدليل.

! تم تمييز هذا الجهاز وفقا للتوجيه الأوروبي

! .(WEEE) بشأن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية ٢٠٠٢/٩٦/EC

من خلال التأكد من التخلص من هذا المنتج بشكل صحيح، سوف تساعد في منع العواقب السلبية المحتملة على البيئة وصحة الإنسان، والتي قد تكون ناجمة عن معالجة هذا المنتج بالطريقة غير المناسبة لهذا النوع من النفايات.

! يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ٨ سنوات والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو الأشخاص الذين ليس لديهم أي خبرة أو معرفة، بشرط أن يتم الإشراف عليهم بشكل صحيح أو إعطاءهم تعليمات حول كيفية استخدام الجهاز بأمان تام ومنع المخاطر المحتملة المتوقعة.

! يجب ألا يلعب الأطفال بهذا الجهاز. يجب عدم تنظيف الجهاز وصيانته من قبل الأطفال غير المراقبين.

! تحذير: قد يؤدي عدم اتباع التعليمات الخاصة بتركيب البراغي أو المثبتات إلى مخاطر كهربائية.

يشـير الرمز الموجود على المنتج، أو على المسـتندات المصـــاحبة للمنتج، إلى أنه لا يجوز التعامل مع هذا الجهاز على أنه نفايات منزلية. بدلا من ذلك، يجب نقله إلى نقطة التجميع المناســـبة لإعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. يجب أن يتم التخلص منه وفقا للوائح البيئية المحلية للتخلص من النفايات.

لمزيد من المعلومات التفصيلية حول هذه العملية والتخلص من المنتج وإعادة تدويره، يرجى الاتصال بالقسم المناسب في السلطات المحلية أو الإدارة المحلية للنفايات المنزلية أو المتجر الذي اشتريت منه هذا المنتج.

الاستخدام

تم تصميم الشفاط ليتم استخدامه إما في إصدار الشفط أو الفلترة. تعمل الطرز التي لا تحتوي على محرك شفط فقط في وضع مجاري التهوية، ويجب توصيلها بجهاز شفط خارجي (غير مرفق).

يتم توفير تعليمات التوصيل مع وحدة الشفط الطرفية.

إصدار لمجاري التهوية

في هذه الحالة، يتم نقل الأبخرة خارج المبنى عن طريق أنبوب خاص متصل بحلقة التوصيل الموجودة أعلى الشفاط.

ملاحظة! لا يتم توفير أنبوب العادم ويجب شراؤه بشكل منفصل.

يجب أن يكون قطر أنبوب العادم مساويا لقطر حلقة التوصيل. في المسارات الأفقية، يجب أن يكون أنبوب العادم مائلا قليلا (حوالي ١٠ درجات) وموجهًا لأعلى لتمرير الهواء بسهولة من الغرفة إلى الخارج. ملاحظة! إذا تم تزويد الشفاط بفلتر فحم نشط، فيجب إزالته.

قم بتوصيل الشفاط وفتحات التفريغ على الجدران بقطر مكافئ لمخرج الهواء (فلنجة التوصيل).

سيؤدي استخدام الأنابيب وفتحات التفريغ على الجدران ذات الأبعاد الأصغر إلى تضاؤل أداء الشفط وزيادة كبيرة في الضوضاء.

وبالتالي يتم رفض أي مسؤولية في هذه المسألة.

! استخدم قناة من الحد الأدنى للطول الذي لا غنى عنه.

! استخدم قناة بها أقل عدد ممكن من الأكواع (أقصى زاوية للكوع: ٩٠ درجة).

! تجنب التغييرات الجذرية في المقطع العرضي للقناة.

! استخدم قناة ذات سلاسة قدر الإمكان من الداخل.

! يجب أن تكون القناة مصنوعة من مادة معتمدة.

إصدار للفلترة

هناك حاجة إلى مرشح الفحم النشط لهذا الغرض، ويمكن الحصول عليه من بائع التجزئة المعتاد. يزيل الفلتر الشحوم والروائح من الهواء المستخرج قبل إرساله مرة أخرى إلى الغرفة عبر شبكة المخرج العلوي.

التحذيرات



تم تصميم الشفاط ليتم تركيبه في سقف منخفض. يجب أن يكون السقف المنخفض متينًا وله قدرة تحمل مناسبة لمنتج بوزن ٣٠ كجم. لا تقم بتثبيت الشفاط مباشرة في ألواح السقف المنخفض، ولكن استخدم إطارا أو دعما مناسبا.

يجب ألا تقل المسافة الدنيا بين السطح الداعم لمعدات الطهي على الموقد والجزء السفلي من الشفاط عن ٥٠ سم من المواقد الكهربائية و٦٥ سم من المواقد الغازية أو المختلطة.

إذا كانت تعليمات التركيب لموقد الغاز تحدد مسافة أكبر، فيجب الالتزام بذلك.

التوصيل الكهربائي



الموجودة داخل الشفاط. إذا تم تزويده بقابس، يجب أن يتوافق مصدر الطاقة الرئيسي مع التصنيف الموضح على اللوحة فقم بتوصيل الشفاط بمقبس يتوافق مع اللوائح الحالية ويتم وضعه في مكان يسهل الوصول إليه، بعد التركيب. إذا لم يكن مزودا بقابس (اتصال مصدر الطاقة المباشر) أو إذا لم يكن القابس موجودا في مكان يسهل الوصول إليه، بعد التركيب، قم بتطبيق مفتاح مزدوج القطب وفقا للمعايير التي تضمن الفصل الكامل للكوابل بموجب الشروط المتعلقة بفئة التيار الزائد وفقا لتعليمات التركيب. III،

تحذير! قبل إعادة توصيل دائرة الشفاط بمصدر التيار الكهربائي والتحقق من الوظيفة الفعالة، تحقق دائما من تجميع كابل التيار الكهربائي بشكل صحيح.

الشفاط مزود بكابل طاقة خاص؛ في حالة تلف سلك الإمداد، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة أو الأشخاص المؤهلين بشكل مماثل لتجنب الخطر

.

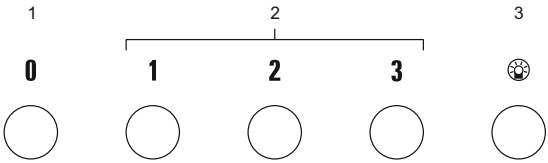
التثبيت

تم توفير سدادات حائط توسعية لتثبيت الشفاط بمعظم أنواع الجدران / الأسقف. ومع ذلك، يجب على الفني المؤهل التحقق من ملاءمة المواد وفقا لنوع الجدار / السقف. يجب أن يكون الجدار / السقف متينًا بما يكفي لتحمل وزن الشفاط. لا تثبت الجهاز بالجدار بواسطة البلاط أو الجص أو السيليكون. ينبغي التركيب للأسطح فقط.

لتشغيل

استخدم سرعة الشفط العالية في حالات أبخرة المطبخ المركزة. يوصى بتشغيل وظيفة الشفط لشفاط الطباخ لمدة ٥ دقائق قبل بدء الطهي وتركه قيد التشغيل أثناء الطهي ولمدة ١٥ دقيقة أخرى تقريبا بعد إنهاء الطهي.

لاختيار وظائف الشفاط، ما عليك سوى لمس عناصر التحكم.



1. **إيقاف تشغيل المحرك**
2. **زيادة السرعة**

   السرعة ١: ١

   السرعة ٢: ٢

   السرعة ٣: ٣
3. **تشغيل / إطفاء الأضواء**

الصيانة

ملاحظة! قبل إجراء أي عملية صيانة، افصل جهاز الشفاط عن مصدر التيار الكهربائي عن طريق إيقاف تشغيل الموصل وإزالة صمام الموصل. أو إذا تم توصيل الجهاز بواسطة قابس ومقبس، فيجب إزالة القابس من المقبس.

التنظيف

يجب تنظيف شفاط الطباخ بانتظام (على الأقل بنفس التردد الذي تقوم به بصيانة مرشحات الشحوم) داخليا وخارجيا. نظف باستخدام قطعة قماش مبللة بمنظف سائل محايد. لا تستخدم المنتجات الكاشطة.

لا تستخدم الكحول!

تحذير!: قد يؤدي عدم تنفيذ توصيات التنظيف الأساسية لشفاط الطباخ واستبدال المرشحات إلى مخاطر نشوب حريق. لذلك، نوصي بمراعاة هذه التعليمات. ترفض الشركة المصنعة كل المسؤولية عن أي ضرر يلحق بالمحرك أو أي ضرر ناتج عن حريق مرتبط بالصيانة غير المناسبة أو عدم مراعاة توصيات السلامة المذكورة أعلاه.

فلتر الشحوم

يحبس جزيئات شحوم الطهي. يجب تنظيفه مرة واحدة شهريًا باستخدام منظفات غير قاسية، إما يدويًا أو في غسالة الأطباق، والتي يجب ضبطها على درجة حرارة منخفضة ودورة قصيرة. عند الغسيل في غسالة الأطباق، قد يتغير لون فلتر الشحوم قليلاً، لكنه لا يؤثر على قدرته على الترشيح.

لإزالة فلتر الشحوم، اسحب مقبض تحرير الزنبرك

.

فلتر الفحم (إصدار للفلتر فقط)

يمتص الروائح الكريهة الناتجة عن الطهي. يحدث تشبع فلتر الفحم بعد الاستخدام المطول إلى حد ما، اعتمادا على نوع الطهي وانتظام تنظيف فلتر الشحوم. في أي حال، من الضروري استبدال الخرطوشة كل أربعة أشهر على الأقل. لا يجوز غسل مرشح الفحم أو تجديده.

استبدال المصابيح! تم تجهيز الشفاط بنظام إضاءة يعتمد على تقنية LED. تضمن مصابيح LED إضاءة مثالية، ومدة تصل إلى ١٠ أضعاف طول المصابيح التقليدية وتسمح بتوفير ٩٠٪ من الطاقة الكهربائية.

للاستبدال، اتصل بالخدمة الفنية.

الخدمة ما بعد البيع

يجب إجراء أي صيانة لجهازك من خلال:

إما الوكيل الخاص بك،

- أو ميكانيكي مؤهل آخر وكيل معتمد للأجهزة ذات العلامة التجارية. عند تحديد موعد، اذكر
- المرجع الكامل لجهازك (الطراز والنوع والرقم التسلسلي).

هذه المعلومات واردة على لوحة اسم الشركة المصنعة المرفقة بجهازك.

turboline®